

# PSALM 42-43



How does the author use poetic literary devices in Psalms 42 and 43, and how do the stylistic devices affect the reading of Psalms 42 and 43?

- First, the many poetic literary devices give **structure, movement, and meaning** to the text.
- Second, the use of these various poetic literary devices puts **verse 9 at the center** of the psalm, which acts as the turning point of the poem.

# Reading Psalms 42 and 43 as a Unit

- Refrain in 42:6, 12 and 43:5
- Psalm 43 lacks a heading
- Multiple manuscripts list them as a one psalm
- Psalm 42 finds its completion in Psalm 43
- Repetition of phrases

42:1 לַמְנַצֵּחַ מִשְׁכִּיל לְבַנְי־קַרְח

2 כָּאֵיל תְּעַרְגַּ עַל־אֲפִיקֵי־מַיִם

כֵּן נַפְשִׁי תְּעַרְגַּ אֵלַיךָ אֱלֹהִים

3 צָמְאָה נַפְשִׁי לְאֱלֹהִים לָאֵל חַי

מִתִּי אָבוֹא וְאָרְאָה פָּנַי אֱלֹהִים

4 הִיְתָה־לִּי דַמְעָתִי לֶחֶם יוֹמָם וְלַיְלָה

בְּאָמַר אֵלַי כָּל־הַיּוֹם אֵיךְ אֱלֹהֶיךָ

5 אֵלֶּה אֲזַכְרֶה וְאֲשַׁפְּכָה עָלַי נַפְשִׁי

כִּי אֶעְבֹּר בַּסֶּף אֲדַבְּרָם עַד־בֵּית אֱלֹהִים

בְּקוֹל־רִנָּה וְתוֹדָה הַמּוֹן חוּגֵג

6 מֵה־תִּשְׁתַּחֲוִי נַפְשִׁי וְתַהֲמִי עָלַי

הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים כִּי־עוֹד אוֹדְנֹו יִשׁוּעוֹת פָּנָיו 7 אֱלֹהֵי

עָלַי נַפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוֶה עַל־כֵּן אֲזַכְרֶךָ

מֵאָרֶץ יַרְדֵּן וְתַרְמוֹנִים מִהַר מְצָעַר

8 תְּהוֹם־אֶל־תְּהוֹם קוֹרָא לְקוֹל צְנוּרֶיךָ

כָּל־מִשְׁבְּרֶיךָ וְגִלְיָד עָלַי עֲבֹרוּ

9 יוֹמָם יִצְוָה יְהוָה חֲסֹדוֹ

וּבַלַּיְלָה שִׁירָה עָמִי תִפְלָה לְאֵל חַיִּי׃

10 אוֹמְרָה לְאֵל סְלַעִי לָמָּה שָׁכַחְתָּנִי

לָמָּה־קָרַר אֲלֶיךָ בְּלַחֲץ אוֹיֵב

11 בְּרִצָּח בְּעֲצָמוֹתַי חֲרַפּוֹנֵי צוּרְרֵי

בְּאָמַרְם אֵלַי כָּל־הַיּוֹם אֵיךְ אֱלֹהֶיךָ

12 מֵה־תִּשְׁתַּחֲוִי נַפְשִׁי וְמֵה־תַּהֲמִי עָלַי

הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים כִּי־עוֹד אוֹדְנֹו יִשׁוּעַת פָּנָי וְאֱלֹהֵי

43:1 שְׁפֹטֵנִי אֱלֹהִים וְרִיבָה רִיבֵי מִגּוֹי לֹא־חָסִי

מֵאִישׁ־מִרְמָה וְעוֹלָה תִפְלֹטֵנִי

2 כִּי־אַתָּה אֱלֹהֵי מְעוֹזִי לָמָּה זָנַחְתָּנִי

לָמָּה־קָרַר אֶתְהַלֵּךְ בְּלַחֲץ אוֹיֵב

3 שְׁלַח־אוֹרְךָ וְאַמְתָּךְ הַמָּה יִנְחוּנֵי

יְבִיאוּנֵי אֶל־הַר־קֹדְשְׁךָ וְאֶל־מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ

4 וְאָבוֹאָה אֶל־מִזְבַּח אֱלֹהִים אֶל־אֵל שְׁמַחַת

גִּילֵי וְאוֹרְךָ בְּכִנּוֹר אֱלֹהִים אֱלֹהֵי

5 מֵה־תִּשְׁתַּחֲוִי נַפְשִׁי וְמֵה־תַּהֲמִי עָלַי

הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים כִּי־עוֹד אוֹדְנֹו יִשׁוּעַת פָּנָי וְאֱלֹהֵי

# Structure of Psalm 42-43

|                   |                |                   |
|-------------------|----------------|-------------------|
| <b>Strophe 1)</b> | <b>42:2-5</b>  | <b>(4 verses)</b> |
|                   | <b>42:6</b>    | <b>Refrain</b>    |
| <b>Strophe 2)</b> | <b>42:7-11</b> | <b>(5 verses)</b> |
|                   | <b>42:12</b>   | <b>Refrain</b>    |
| <b>Strophe 3)</b> | <b>43:1-4</b>  | <b>(4 verses)</b> |
|                   | <b>43:5</b>    | <b>Refrain</b>    |

42:1

Superscription

42:2

Water/אֱלֹהִים as Life

42:3

Thirsting for God

42:4

יֹזְמָם וְלִילָה “Where Is Your God?”

42:5

Remembering the Temple Worship

42:6

Refrain

42:7

Remembering God

42:8

Water/אֱלֹהִים as destruction “waves & breakers”

42:9

יֹזְמָם וּבְלִילָה יְהוָה steadfast love

42:10

אֱלֹהִים = Rock Forgotten?

42:11

Taunting “Where is Your God?”

42:12

Refrain

43:1

Prayer for deliverance

43:2

אֱלֹהִים = Refuge Rejected?

43:3

Prayer for return “Light & Truth”

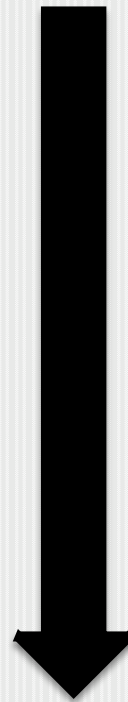
43:4

Future Hope of God, Temple Worship

43:5

Refrain

DESPAIR



HOPE

# Rhythm of Psalm 42-43

Majority follows 3+2 pattern (Qînâ)

42:2 = (2+2, 2+2) and 43:1 (2+2+2, 2+2)

Notable change with the refrain = (3+2, 4+3)

Notable change in verse 9 as well (2+2, 3+3)

43:1 שְׁפֹטֵנִי אֱלֹהִים וְרִיבָה רִיבִי מִגּוֹי לֹא־חָסִי  
מֵאִישׁ־מִרְמָה וְעוֹלָה תִּפְלֹטֵנִי  
2 כִּי־אַתָּה אֱלֹהֵי מְעוֹזִי לָמָּה זָנַחְתָּנִי  
לָמָּה־קָדַר אֶתְהַלֵּךְ בְּלַחֲץ אוֹיֵב  
3 שְׁלַח־אוֹרֶךְ וְאַמְתָּךְ הַמָּה יִנְחוּנִי  
יְבִיאוּנִי אֶל־הַר־קֹדֶשְׁךָ וְאֶל־מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ  
4 וְאַבּוֹאָה אֶל־מִזְבַּח אֱלֹהִים אֶל־אֵל שְׂמֹחַת  
גִּילִי וְאוֹרֶךְ בְּכִנּוּר אֱלֹהִים אֱלֹהֵי  
5 מֵה־תִּשְׁתַּוְּחָתִי נִפְשִׁי וּמֵה־תִּהְיֶה עָלַי  
הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־עוֹד אוֹרְנוּ יְשׁוּעַת פָּנָי וְאֱלֹהֵי

42:1 לְמִנְצַח מִשְׁכִּיל לְבַנְי־קַרְח  
2 כָּאֵיל תִּעְרַג עַל־אֲפִיקֵי־מַיִם  
כֵּן נִפְשִׁי תִעְרַג אֵלַיךְ אֱלֹהִים  
3 צָמְאָה נִפְשִׁי לֵאלֹהִים לְאֵל תִּי  
מִתִּי אָבוֹא וְאַרְאֶה פָּנָי אֱלֹהִים  
4 הִיָּתָה־לִּי דְמַעְתִּי לְחֶם יוֹמָם וְלַיְלָה  
בְּאָמַר אֵלַי כָּל־הַיּוֹם אֵיִה אֱלֹהֶיךָ  
5 אֵלָה אֲזַכְּרָה וְאֲשַׁפְּכָה עָלַי נִפְשִׁי  
כִּי אֶעְבֹּר בְּסֶף אַדְמָה עַד־בֵּית אֱלֹהִים  
בְּקוֹל־רִנָּה וְתוֹדָה הַמּוֹן חוֹגֵג  
6 מֵה־תִּשְׁתַּוְּחָתִי נִפְשִׁי וְתִהְיֶה עָלַי  
הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־עוֹד אוֹרְנוּ יְשׁוּעוֹת פָּנָיו 7 אֱלֹהֵי  
עָלַי נִפְשִׁי תִשְׁתַּוְּחַח עַל־כֵּן אֲזַכְּרֶךָ  
מֵאָרֶץ יַרְדֵּן וְחֶרְמוֹנִים מִהַר מִצְעַר  
8 תְּהוֹם־אֶל־תְּהוֹם קוֹרָא לְקוֹל צְנוּרֶיךָ  
כָּל־מִשְׁבְּרֶיךָ וְגִלְיָךְ עָלַי עָבְרוּ  
9 יוֹמָם יִצּוּה יְהוָה חֲסֵדוֹ  
וּבְלַיְלָה שִׁירָה עָמִי תִּפְלָה לְאֵל תִּי  
10 אוֹמְרָה לְאֵל סְלַעִי לָמָּה שָׁכַחְתָּנִי  
לָמָּה־קָדַר אֵלַיךְ בְּלַחֲץ אוֹיֵב  
11 בְּרָצַח בְּעֲצֻמוֹתַי חֶרְפוּנִי צוֹרְרִי  
בְּאִמְרָם אֵלַי כָּל־הַיּוֹם אֵיִה אֱלֹהֶיךָ  
12 מֵה־תִּשְׁתַּוְּחָתִי נִפְשִׁי וּמֵה־תִּהְיֶה עָלַי  
הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־עוֹד אוֹרְנוּ יְשׁוּעַת פָּנָי וְאֱלֹהֵי

## Schökel says:

“When the poem is recited aloud the resounding repetition of the key word focuses the attention on the crucial point, concentrates the vision, and engraves the theme in the memory of the listener.” (Hebrew Poetics, 193)

# First Strophe

As a deer pants for streams of water,  
So I pant for You God.  
My whole being thirsts for God,  
for the living God;  
When shall I go and see the face of God?  
My tears have been my food  
day and night continually,  
While saying to me all day long,  
“Where is your God?”  
These things I remember  
as I pour out my soul within me:  
How I would pass through the throng,  
I would lead them in procession  
To the house of God,  
With the sound of a joyful shout  
and a song of thanksgiving;  
A multitude celebrating.

2 כְּאַיִל תַּעֲרַג עַל-אַפְיִקֵי-מַיִם  
כֵּן נַפְשִׁי תַעֲרַג אֵלֶיךָ אֱלֹהִים  
3 צָמְאַה נַפְשִׁי לְאֱלֹהִים לָאֵל תִּי  
מָתִי אָבוֹא וְאַרְאֶה פָּנֵי אֱלֹהִים  
4 הִיטָה-לִּי דַמְעָתִי לְחֶם יוֹמָם וּלְיָלָה  
בְּאָמַר אֵלַי כָּל-הַיּוֹם אַיִה אֱלֹהֶיךָ  
5 אֵלֶּה אֶזְכְּרָה וְאֶשְׂפָּכָה עָלַי נַפְשִׁי  
כִּי אֶעֱבֹר בַּסֶּךְ אַדְדָּם עַד-בֵּית אֱלֹהִים  
בְּקוֹל-רִנָּה וְתוֹדָה הַמּוֹזֵן תּוֹגֵג

# First Refrain 42:6

6 מִה־תִּשְׁתַּחֲוֶה נַפְשִׁי וַתִּהְיֶה עִלָּי  
הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־עוֹד אֲדַבֵּר וְיִשְׁעוֹת פְּנֵי 7 אֱלֹהֵי

12 מִה־תִּשְׁתַּחֲוֶה נַפְשִׁי וּמִה־תִּהְיֶה עִלָּי  
הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־עוֹד אֲדַבֵּר וְיִשְׁעוֹת פְּנֵי וְאֱלֹהֵי

# What the refrain does:

“The formal repetition of the refrain does not necessarily signify an exact repetition of its meaning.” (Schökel, *Poetical Books*, 16)

Tone changes throughout psalm

Internal dialogue

Reveals internal conflict

# Second Strophe

My soul despairs within me, so I will remember You;  
From the land of Jordan and Hermon,  
from the mountain of Mizar.  
Deep calls to deep,  
with the sound of Your fast flowing streams;  
All Your breakers and You waves pass over me.  
**By day YHWH sends forth His steadfast love!**  
**And by night His song is with me,**  
**a prayer to my living God.**  
I will say to God, my Rock,  
“Why have you forgotten me?  
Why must I go on mourning  
because of the oppression of the enemy?”  
With slaughter in my bones  
my adversaries taunt me,  
While they say to me all day long,  
“Where is your God?”  
Why are you despairing, O my soul,  
and why do you murmur within me?  
Hope in God for I will certainly  
praise Him again,  
My Savior and my God.

עָלֵי נַפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוֶה עַל-כֵּן אֶזְכְּרֶךָ  
מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן וְחֶרְמוֹנִים מִהַר מִצְעָר  
8 תְּהוֹם-אֶל-תְּהוֹם קוֹרָא לְקוֹל צְנוּרֶיךָ  
כָּל-מִשְׁבְּרֶיךָ וְגִלְיָךְ עָלַי עָבְרוּ  
9 יוֹמָם יִצְנָה יְהוָה חֶסְדּוֹ  
וּבַלַּיְלָה שִׁירָה עִמִּי תִפְלָה לְאֵל תְּחִי  
10 אֹמְרָה לְאֵל סְלֵעֵי לָמָּה שָׁכַחְתָּנִי  
לָמָּה-קִדַּר אֵלֶיךָ בְּלַחֲץ אוֹיֵב  
11 בְּרָצַח בְּעֲצָמוֹתַי חֶרְפוּנֵי צוּרֶיךָ  
בְּאִמָּרָם אֵלַי כָּל-הַיּוֹם אֵיחָה אֶלְהֵיךָ  
12 מִהַתְּשַׁחֲוֶה נַפְשִׁי וּמִהַתְּהַמִּי עָלַי  
הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים כִּי-עוֹד אוֹדְנֵנוּ יִשׁוּעַת פָּנָי וְאֱלֹהֵי

# Verse 9

By day YHWH sends forth His steadfast love!  
And by night His song is with me,  
a prayer to my living God.

9 יוֹמָם יִצְנָה יְהוָה חַסְדּוֹ  
וּבַלַּיְלָה שִׁירָה עִמִּי תְפִלָּה לְאֵל חַיִּי

By day I will look to YHWH,  
And at night His steadfast love.

יוֹמָם אֶצְפֶּה בֵּיהוָה וְחַסְדּוֹ בַלַּיְלָה

# Second Strophe

My soul despairs within me, so I will remember You;  
From the land of Jordan and Hermon,  
from the mountain of Mizar.  
Deep calls to deep,  
with the sound of Your fast flowing streams;  
All Your breakers and You waves pass over me.  
By day YHWH sends forth His steadfast love!  
And by night His song is with me,  
a prayer to my living God.  
I will say to God, my Rock,  
“Why have you forgotten me?  
Why must I go on mourning  
because of the oppression of the enemy?”  
With slaughter in my bones  
my adversaries taunt me,  
While they say to me all day long,  
“Where is your God?”  
Why are you despairing, O my soul,  
and why do you murmur within me?  
Hope in God for I will certainly  
praise Him again,  
My Savior and my God.

עָלִי נַפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוֶה עַל־כֵּן אֶזְכְּרֶךָ  
מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן וְחֶרְמוֹנִים מִהַר מִצְעָר  
8 תְּהוֹם־אֶל־תְּהוֹם קוֹרָא לְקוֹל צְנוּרֶיךָ  
כָּל־מִשְׁבְּרֶיךָ וְגִלְיֶיךָ עָלַי עָבְרוּ  
9 יוֹמָם יִצְנֶה יְהוָה חֲסִדוֹ  
וּבַלַּיְלָה שִׁירָה עָמִי תִפְלֶה לְאֵל תְּחִי  
10 אֹמְרָה לְאֵל סְלַעִי לָמָּה שָׁכַחְתָּנִי  
לָמָּה־קִּדַּר אֵלֶיךָ בְּלַחַץ אוֹיֵב  
11 בְּרָצַח בְּעֲצָמוֹתַי חֲרַפּוּנִי צוֹרְרֵי  
בְּאִמָּרָם אֵלַי כָּל־הַיּוֹם אֵיחָה אֱלֹהֶיךָ  
12 מִהַתִּשְׁתַּחֲוֶה נַפְשִׁי וּמִהַתְּהַמִּי עָלַי  
הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים כִּי־עוֹד אוֹדְנֶנּוּ יִשׁוּעַת פָּנָי וְאֱלֹהֵי

# Moving towards hope:

Dramatic language & imagery expresses what is being experienced internally

With second refrain, the future hope is more certain

Reminded himself what has not changed (v9)

Gives him hope even in his suffering

# Third Strophe

Vindicate me, O God, and plead my case;  
From an ungodly nation,  
from a man of deceit and iniquity, deliver me!  
For You, O God, are my Refuge,  
“Why have you rejected me?  
Why must I go on mourning  
because of the oppression of the enemy?”  
Send **Your light and Your truth**, let them guide me;  
Let them bring me to Your holy hill  
and to Your dwelling place.  
**Then I will go to the altar of God,  
to God, my surpassing joy,  
And I will praise You with the lyre,  
O God, my God.**  
Why are you despairing, O my soul,  
And why do you murmur within me?  
Hope in God for I will certainly  
praise Him again,  
My Savior and my God.

43:1 שְׁפֹטֵנִי אֱלֹהִים וְרִיבָה רִיבִי מִגּוֹי לֹא־חָסִי  
מֵאִישׁ־מְרֻמָּה וְעוֹלָה תִּפְלֹטֵנִי  
2 כִּי־אַתָּה אֱלֹהֵי מְעוֹזִי לָמָּה זָנַחְתָּנִי  
לָמָּה־קָדַר אֶתְהַלֵּךְ בְּלַחַץ אוֹיֵב  
3 שְׁלַח־אוֹרְךָ וְאַמְתָּךְ הַמָּה יְנַחֲמוּנִי  
יְבִיאוּנִי אֶל־הַר־קֹדֶשְׁךָ וְאֶל־מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ  
4 וְאַבּוֹאָה אֶל־מִזְבַּח אֱלֹהִים אֶל־אֵל שְׂמֹחַת  
גִּילִי וְאוֹרְךָ בְּכִנּוֹר אֱלֹהֵי אֶלְהֵי  
5 מִה־תִּשְׁתַּחֲוִי נַפְשִׁי וּמִה־תִּקְהַמִּי עָלַי  
הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־עוֹד אוֹדְנֹו יִשׁוּעַת פָּנָי וְאֵלְהֵי



HOPE

OBJECTS IN MIRROR ARE CLOSER  
THAN THEY APPEAR